

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

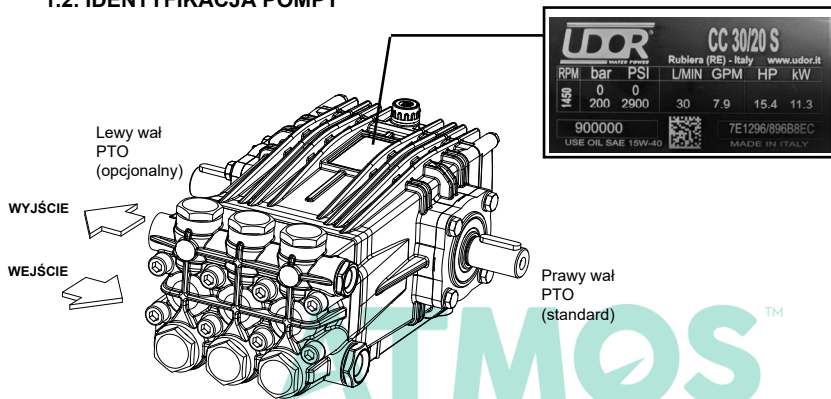
Symbol " **UWAGA** " umieszczony tutaj z boku zwraca uwagę operatora na sytuacje i/lub problemy związane z prawidłową eksploatacją pompy.



Symbol " **NIEBEZPIECZEŃSTWO** " znajdujący się tutaj z boku zwraca uwagę operatora na sytuacje i/lub problemy, które mogą zagrażać bezpieczeństwu ludzi.



1.2. IDENTYFIKACJA POMPY



Etykieta na pompie zawiera model, kod, numer seryjny i główne dane techniczne wraz z maksymalnymi wartościami operacyjnymi produktu. Przykład z boku przedstawia etykietę i jej położenie na pompie.

Rys.1

Aksesoria

1.3 GWARANCJA

UDOR udziela gwarancji na swoje produkty na okres 12 (dwunastu) miesięcy od daty wysyłki.

Gwarancja obejmuje wymianę części lub produktów, które według wyłącznej i niepodważalnej oceny UDOR są uznane za wadliwe od daty wysyłki. Koszty robocizny i transportu leżą po stronie kupującego. Produkt może być zwrócony do UDOR wyłącznie po uzyskaniu zezwolenia od tego podmiotu, bezpłatnie do magazynu UDOR i w komplecie z każdym oryginalnym elementem, bez śladów ingerencji. Wymienione produkty lub komponenty przechodzą na własność UDOR. Gwarancja na produkt traci ważność w przypadku niedotrzymania przez kupującego warunków płatności za produkt.

Gwarancja nie obejmuje następujących uszkodzeń:

- Bezpośrednie i pośrednie szkody wszelkiego rodzaju,
- Szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji i norm bezpieczeństwa,
- Uszkodzenia produktów spowodowane: niewłaściwym użytkowaniem, upuszczeniem, nieprawidłową instalacją, narażeniem na warunki zamarzania, nieudaną konserwacją, nieostrożnością i zaniedbaniem podczas użytkowania,
- Uszkodzenia części podlegających normalnemu zużyciu,
- Uszkodzenia produktów w przypadku użycia nieoryginalnych części lub części, które nie są wyraźnie zatwierdzone przez UDOR.

UDOR może w każdej chwili dodać wszelkie modyfikacje uznane za niezbędne do ulepszenia produktu, bez konieczności stosowania takich modyfikacji do produktów, które zostały już sprzedane lub są gotowe do wysyłki. Niniejsza gwarancja jest jedyną ważną i zastępuje wszystkie inne formy gwarancji lub warunków gwarancji. Wszelkie sporne kwestie będą rozpatrywane zgodnie z prawem włoskim przez właściwy sąd w Reggio Emilia.

2. WSTĘP

Poziome pompy tłokowe firmy UDOR są zaprojektowane i wykonane do pompowania lub przesyłania wody. Napędzane są zazwyczaj przez: silniki elektryczne, endotermiczne silniki benzynowe lub diesla oraz silniki hydrauliczne, ciągnikowe P.T.O.. Sprzężenia mogą być realizowane za pomocą wału transmisyjnego, kołnierza bezpośredniego, reduktora lub multiplikatora, przegubów, kół pasowych i pasów. Pompy dostarczane są standardowo z przystawką odbioru mocy wału po prawej stronie, patrząc na pompę od strony głowicy (patrz rys.1). Na życzenie wszystkie modele pomp mogą być dostarczone z końcówką mocy po lewej stronie.



Pompa jest dostarczana w celu zainstalowania na bardziej złożonej maszynie lub instalacji; producent takiej maszyny lub instalacji powinien dodać wszystkie informacje związane z bezpieczeństwem zamontowanej maszyny/instalacji.

3. ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Pompy tłokowe UDOR przeznaczone są do stosowania w maszynach lub systemach do przenoszenia wody pod ciśnieniem, takich jak np: Myjnie samochoadowe, systemy mycia cywilnego i przemysłowego, myjki drogowe i myjki do koszy, uzdatnianie wody, zamglawianie, czyszczenie drenów i rur oraz gaszenie pożarów. Temperatura w miejscu pracy powinna zawierać się pomiędzy: Min. 0°C (32°F) - maks. 45°C (113°F). Pompa nie może być używana zanurzona pod żadnym rodzajem cieczy.

4. ORANICZENIE EKSPLOATACYJNE

Specyfikacje stosowanej cieczy są szczegółowo opisane w niniejszym dokumencie: nie należy stosować do różnych cieczy; w szczególności NIE jest możliwe stosowanie pomp UDOR w następujących warunkach:



- W obecności wody o dużej zawartości soli, takiej jak na przykład woda morską; do tego typu zastosowań zaleca się stosowanie pomp UDOR Pump z serii stali nierdzewnej,
- W miejscach pracy, gdzie występuje atmosfera korozyjna lub wybuchowa,
- W obecności jakiegokolwiek cieczy, która nie jest kompatybilna z materiałem konstrukcyjnym pompy,
- Do pompowania farb, rozpuszczalników, paliw i wszelkich cieczy łatwopalnych (nie nadaje się do miejsc pracy ATEX),
- Do środków spożywczych,
- Do mycia ludzi, zwierząt, urządzeń elektrycznych lub elektronicznych pod napięciem,
- Do mycia samej pompy,

5. OSTRZEŻENIA OGÓLNE



- Nigdy nie należy uruchamiać pompy pod ciśnieniem.
- Należy stale sprawdzać stan zużycia rur i odpowiednich elementów przyłączeniowych, zwłaszcza tych znajdujących się pod ciśnieniem. Rury z oznakami ścierania lub takie, które nie gwarantują idealnego uszczelnienia, należy wymienić.
- Pompa nigdy nie może pracować na sucho/bez cieczy podczas użytkowania.



- Należy chronić obracające się części za pomocą osłony, aby zapobiec kontaktowi,- Chronić obracające się części za pomocą osłony, aby zapobiec kontaktowi.
- Pompa jest przeznaczona do wbudowania w maszynę lub układ, z różnymi układami zasilania, co może spowodować, że poziom hałasu będzie się różnił, nawet dość znacznie. Producent takiej maszyny lub układu powinien ocenić poziom hałasu emitowanego przez zmontowaną maszynę lub układ i odpowiednio poinformować użytkownika, również w zakresie stosowania odpowiednich środków ochrony indywidualnej.

6. PRZED URUCHOMIENIEM

6.1 POMPOWANE CIECZYE

Pompa została zaprojektowana i wykonana do przenoszenia czystej cieczy lub nieagresywnych roztworów wodnych. Pobierana ciecz musi być wolna od piasku lub innych cząstek stałych w zawieszinie. Pobierana ciecz powinna mieć lepkość i gęstość podobną do wody. Maksymalna temperatura pompowanej cieczy zmienia się w zależności od warunków panujących w systemie (patrz punkt 6.3 - WARUNKI WLOTU (SSANIE)). Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne, chyba że za pisemną zgodą Działu Inżynierii UDOR.

6.2 WLOT I WYLOT POMPY

Port wlotowy dla cieczy, która musi być pompowana, znajduje się w dolnej części głowicy pompy i może być również nazywany portem ssącym lub portem zasilania. Port wylotowy pompowanej cieczy znajduje się w górnej części głowicy i może być również nazywany portem dostarczania. Porty wlotowe i wylotowe mogą być używane zarówno po prawej, jak i po lewej stronie głowicy pompy, poprzez demontaż lub zamianę korków zamykających.



Nie wolno zamieniać ze sobą portów wlotowych i wylotowych

6.3 WARUNKI WLOTU (SSANIE)

Pompa jest zamontowana nad zbiornikiem zasilającym	Pompa montowana jest poniżej zbiornika zasilającego przy zasilaniu grawitacyjnym	Pompa jest zasilana ciśnieniowo
Maks. różnica poziomów między pompą a zbiornikiem zasilającym: 0,5 m/1,6 ft.	Maks. Prędkość obrotowa pompy: 1750 RPM.	Maks. ciśnienie wlotowe: 6 bar (90 PSI).
Maks. ciśnienie robocze: 200 bar (3000 PSI).	Maks. temperatura wody na wlocie do 200 bar (3000 PSI) ciśnienia roboczego: 50°C (122°F).	Źródło zasilania musi zapewniać 50% więcej niż przepływ pompy.
Maks. podciśnienie na wejściu: -0,2 bar (-6 cali.Hg).		
Maks. prędkość obrotowa pompy: 1450 RPM.	Maks. temperatura wody na wlocie do 200 bar (3000 PSI) ciśnienia roboczego: 35°C (95°F).	Jeśli używana jest ciśnieniowa pompa zasilająca, musi ona zostać uruchomiona przed pompą tłokową.
Maks. temperatura wody na wlocie: 40°C (104°F).		Maks. temperatura wody na wlocie: 50°C (122°F).
<p>Rurociąg wlotowy musi spełniać następujące wymagania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Każdy punkt rurociągu wlotowego nie może być mniejszy niż średnica wlotu pompy, - Musi być całkowicie szczelny, aby uniknąć infiltracji powietrza, - Nie może mieć zakrętów 90° w pobliżu wlotu pompy, - Nie może mieć zwężeń ani ograniczeń, - Unikać wszelkich zawirowań w pobliżu wlotu pompy i w zbiorniku zasilającym, - Jeśli stosowany jest filtr wlotowy, musi on umożliwiać przepływ o 200% większy niż przepływ wymagany przez pompę. Nie może on powodować żadnych ograniczeń ani spadku ciśnienia. Filtr powinien mieć stopień filtracji między 50 a 125 micronów i powinien być regularnie czyszczony, aby zapewnić jego prawidłowe działanie, <p>Wszelkie inne wykorzystanie jest niedopuszczalne, chyba że za pisemną zgodą Działu Inżynierii UDOR.</p>		

6.4 WARUNKI WYLOTU

Należy upewnić się, że przewód zasilający i wszystkie akcesoria są prawidłowo podłączone, solidnie zabezpieczone, hermetycznie uszczelnione, a rury mają odpowiednie wymiary. Wszystkie przewody ciśnieniowe muszą być trwale oznaczone maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniem, które nigdy nie może być mniejsze niż maksymalne ciśnienie robocze pompy, zapisane na etykiecie.

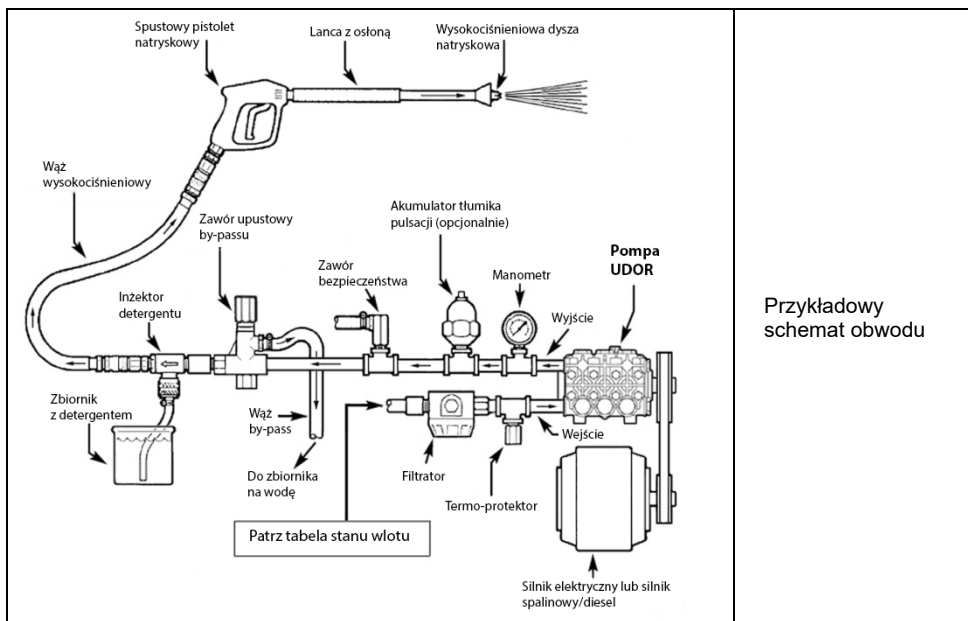
6.4 PRĘDKOŚĆ I KIERUNEK OBROTÓW



Prędkość obrotowa wału pompy nie może nigdy przekraczać liczby obrotów na minutę zapisanej na etykiecie rzeczywistej pompy.

Przyjęte minimalne obroty to: maksymalne obroty x 0,6. Kierunek obrotu wału pomp UDOR może być zgodny lub przeciwny do ruchu wskazówek zegara.

7. KONTROLE SYSTEMU



Przykładowy schemat obwodu

7.1 ZAWÓR REGULACYJNY

Aby uniknąć przekroczenia przez ciśnienie maksymalnego limitu podanego na etykiecie pompy, należy zainstalować zawór regulacyjny ciśnienia.



Użytkowanie pompy, nawet przez krótki okres, przy ciśnieniu wyższym niż taki limit spowodowałoby uszkodzenie samej pompy.

Zawór regulacyjny powinien być zgodny z wartościami maksymalnego ciśnienia, natężenia przepływu i temperatury zapisanymi na etykiecie i w "WARUNKACH WŁOTU".



Nieprawidłowy montaż zaworu regulacji ciśnienia może spowodować poważne obrażenia ciała i szkody materialne, jak również poważne uszkodzenie samej pompy.

Układ musi być wyposażony w inny zawór bezpieczeństwa, aby zapobiec przekroczeniu maksymalnego ciśnienia w przypadku nieprawidłowości w zaworze regulatora ciśnienia.

7.2 DYSZA

Zepsuta dysza może spowodować spadek ciśnienia; w takim przypadku nie należy regulować zaworu regulatora ciśnienia, próbując zwiększyć ciśnienie w systemie, ponieważ po zamknięciu przewodu tłocznego spowodowałoby to wzrost ciśnienia, co mogłoby spowodować uszkodzenie pompy.

Jeśli ciśnienie spada, zaleca się wymianę dyszy i ponowną regulację ciśnienia w systemie.

Przepływ pompy musi być co najmniej o 10% większy niż przepływ, którego wymagają media; nadmiar przepływu musi być odprowadzany.

7.3 TŁUMIK PULSACJI (AKUMULATOR)

W przypadku zastosowań, w których impulsy wytwarzane przez pompę na linii zasilającej są szkodliwe lub niepożądane, należy zainstalować odpowiednio dobrany tłumik pulsacji.

7.4 MANOMETR

Należy zainstalować manometr jak najbliżej wylotu pompy, ponieważ maksymalne ciśnienie zapisane na etykiecie pompy odnosi się do ciśnienia wykrytego na głowicy pompy, a nie na dyszy lub innych akcesoriach.



Wszystkie elementy maszyny lub układu muszą mieć specyfikację techniczną zgodną z danymi zapisanymi na etykiecie pompy.

8. INSTALACJA, URUCHOMIENIE I WYŁĄCZENIE

8.1 POZYCJONOWANIE

Mniejsze i lżejsze pompy mogą być obsługiwane ręcznie zgodnie z obowiązującymi normami. Cięższe pompy muszą być przenoszone przy użyciu dedykowanego haka i odpowiedniego urządzenia do podnoszenia. Jeśli nie ma oczka i trzeba użyć urządzenia do podnoszenia, należy użyć odpowiedniego pasa/ów, uważając, aby nie uszkodzić produktu. Waga Pompy jest zapisana w tabeli na stronie 25. Jeżeli pompa jest używana w szczególnie zanieczyszczonych miejscach pracy lub jest narażona na działanie czynników atmosferycznych, zaleca się jej ochronę, przestrzegając warunków wentylacji.

8.2 MONTAŻ

Zamontować pompę na stabilnej powierzchni, utrzymując wał napędowy i stopy podporowe w pozycji poziomej, aby zapewnić prawidłowy odpływ w przypadku wycieku wody lub oleju. Pompa musi być mocno zamocowana na podstawie, która musi być idealnie wyrównana z elementami przekładni. W przypadku przekładni pasowej należy upewnić się, że koła pasowe są wyrównane i sprawdzić napięcie pasów. Należy stosować węże o odpowiednich wymiarach, zarówno na wlocie jak i wylocie z pompy, zgodnie z danymi technicznymi zapisanymi na etykiecie.

8.3 URUCHOMIENIE

Przed uruchomieniem należy sprawdzić następujące elementy:



Wymienić CZERWONY korek skrzyni korbowej pompy na korek odpowietrzający z dostarczonego zestawu akcesoriów.

- Należy sprawdzić poziom oleju poprzez dedykowany zbiornik oleju lub korek kontrolny; w razie potrzeby uzupełnić.
 - Należy sprawdzić wartość ciśnienia na akumulatorze, jeśli jest zainstalowany; w razie potrzeby napompować lub spuścić powietrze.
 - Zawór regulatora ciśnienia musi być ustawiony na ciśnienie "0", aby sprzyjać zasysaniu.
- Należy uruchomić i pracować pompą przez około 10 sekund, aż cała ciecz zostanie usunięta z przewodu doprowadzającego. Po zakończeniu cyklu poboru można ustawić pompę na wymagane ciśnienie, dostosowując zawór regulatora ciśnienia, bez przekraczania maksymalnego ciśnienia zapisanego na etykiecie pompy.

8.4 WYŁĄCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Po użyciu lub jeśli pompa ma zostać odłożona do przechowywania, należy ją wewnętrznie umyć. Można to zrobić uruchamiając pompę na kilka minut z czystą wodą, a następnie odłączyć przewód zasilający i pozostawić pompę na około 15 sekund, aby cała woda z głowicy została wypuszczona. Kilka minut poświęconych na wewnętrzne mycie pompy przynosi znaczne korzyści w zakresie żywotności pompy.



Nie myć pompy z zewnątrz: woda może dostać się do skrzyni korbowej pompy, na przykład przez korek odpowietrzający olej.



Po wyłączeniu pompa może przez pewien czas pozostawać bardzo gorąca.



Nie wyrzucaj płynu użytego do mycia pompy na otwartą przestrzeń, ale przestrzegaj obowiązujących norm.

8.5 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED ZAMARZANIEM

W przypadku wyłączenia w okresie zimowym lub w przypadku miejsc i pór roku narażonych na mróz, po zakończeniu pracy pompy należy uruchomić ją na czas wymagany do przepompowania przez nią emulsji składającej się w 50% z czystej wody i w 50% z płynu niezamarzającego, aby zapobiec zamarznięciu i uszkodzeniu pompy.

Pompa nie może być używana do pompowania płynu niezamarzającego, który nie jest zmieszany z wodą.



W obecności lodu lub bardzo niskich temperatur w miejscu pracy nie wolno nigdy uruchamiać pompy, w przeciwnym razie może ona ulec poważnemu uszkodzeniu.

Aby uruchomić system, cały obieg musi być całkowicie rozmrożony.

9. KONSERWACJA

9.1 RUTYNOWA KONSERWACJA

Jeżeli pompa jest używana do małych obciążeń, zaleca się wykonanie następujących rutynowych czynności konserwacyjnych:

- Po pierwszych 50 godzinach pracy: Wymiana oleju (patrz rozdział 9.2 - Smarowanie),
- Co 500 godzin: Wymiana oleju (patrz rozdział 9.2 - Smarowanie),
- Co 1000 godzin: wymienić zawory - wymienić pierścienie uszczelniające tłoków.

Przy dużych obciążeniach prace konserwacyjne przeprowadzać częściej.



Podczas kontroli lub wymiany zaworów pompy należy zwrócić uwagę na rodzaj kleju Loctite®, który należy stosować do uszczelnienia korków zaworów (patrz tabela na stronie 26-27).

9.2 SMAROWANIE

Pompa jest dostarczana z odpowiednią ilością oleju smarującego (patrz tabela na stronie 25). Należy okresowo sprawdzać poziom oleju w pompie za pomocą wskaźnika poziomu oleju.

Należy używać oleju typu OIL SAE 15W-40 lub równoważnego. Oto kilka zalecanych rodzajów oleju:

MARKA	TYP
AGIP	F.1 Supermotoroil 15W-40
BP	Vanellus C 15W-40
CASTROL	GTX 15W-40
ESSO	Uniflo 15W-40
MOBIL	Super M 15W-40
SHELL	Rimula R4 15W-40 / Helix Super 15W40
TOTAL	Rubia 15W-40 / Quartz 5000 15W-40

Olej należy wymieniać spuszczać go przez dedykowany dolny korek spustowy oleju i to wyłącznie przy zatrzymanej Pompie.

Po każdym odkręceniu korka spustowego oleju sugerujemy wymianę jego uszczelki.



NIE WOLNO URUCHAMIAĆ POMPY, JEŚLI NIE MA W NIEJ OLEJU!



Podczas konserwacji zaleca się:

- Używać i nosić odpowiednie środki ochrony osobistej (np. rękawice),
- Poczekać, aż maszyna ostygnie i całkowicie się zatrzyma,



Podczas konserwacji nie wyrzucać pozostałości na zewnątrz, ale przestrzegać obowiązujących norm.



Jeśli Pompa ma być przeznaczona na złom:

1. Rozdzielić poszczególne części w zależności od ich rodzaju (tj. plastik, płyny szkodliwe, metal itp.).
2. Do usuwania odpadów używać publicznych lub prywatnych systemów utylizacji przewidzianych przez prawo lokalne.
3. To urządzenie może zawierać szkodliwe substancje: niewłaściwe użycie lub nieprawidłowa utylizacja mogą mieć negatywny wpływ na zdrowie ludzi i środowisko naturalne.

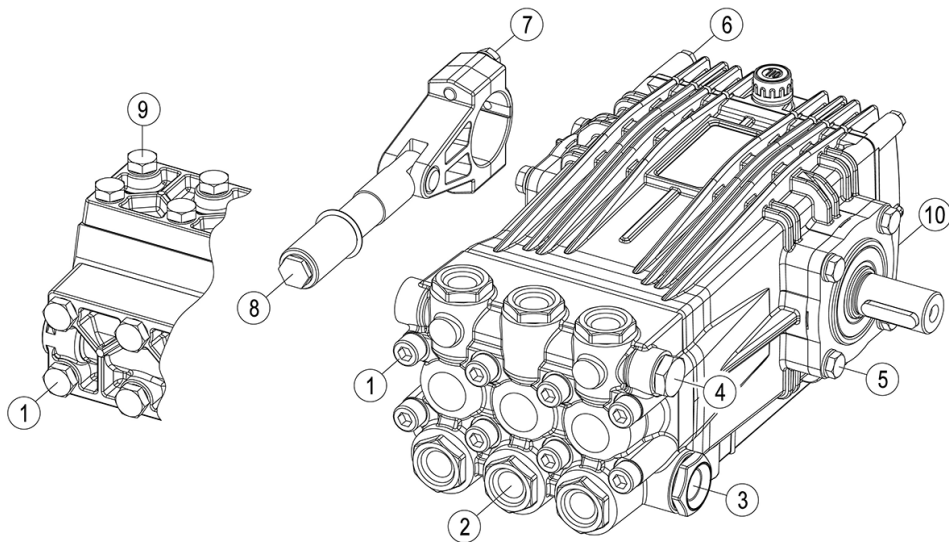
10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWY POWÓD	ROZWIĄZANIE
Pompa nie osiąga wymaganego ciśnienia.	Nieprawidłowa, zużyta lub zatkana dysza.	Zmienić na dyszę o odpowiednim rozmiarze; wymienić dyszę lub wyczyścić dyszę.
	Ślizganie się paska.	Napiąć lub wymienić pasek.
	Wyciek powietrza w pionie wlotowym.	Sprawdzić lub wymienić węże lub złączki.
	Wlotowy filtr ssący zatkany lub o niewłaściwym rozmiarze.	Sprawdź i wyczyść, zastosuj odpowiedni rozmiar.
	Zużyte uszczelki. Materiały ściernie w pompowanej cieczy; silna kawitacja; nieodpowiednie zasilanie wodą.	Zainstaluj i konserwuj odpowiedni filtr. Wymień uszczelki. Sprawdź dopływ: Max. -0,2 bar (-6 cali. Hg) podciśnienia.
	Manometr jest uszkodzony lub nie rejestruje prawidłowo.	Sprawdzić z nowym miernikiem; wymienić zużyty lub uszkodzony miernik.
	Zawór regulacyjny zatkany, częściowo zatkany lub niewłaściwie wyregulowany.	Wyregulować lub naprawić lub wymienić zawór regulacyjny.
	Zanieczyszczone lub zużyte zawory wlotowe lub wylotowe.	Sprawdzić i wyczyścić lub wymienić zawory.
	Nieszczelny wąż wylotowy.	Sprawdzić lub wymienić węże lub złącza tłoczne.
Pompa głośno pracuje.	Wyciek powietrza w pionie wlotowym.	Sprawdzić lub wymienić węże lub złączki.
	Zatkany filtr wlotowy lub niewłaściwy rozmiar lub niewystarczający dopływ wody do pompy.	Sprawdź i wyczyść, użyj odpowiedniego rozmiaru; zwiększ dopływ wody, jeśli nie jest wystarczający.
	Dirty or worn inlet or outlet valves.	Sprawdzić i wyczyścić lub wymienić zawory.
	Zużyte uszczelki lub o-ringi.	Wymień uszczelki lub o-ringi.
	Zatkany filtr wlotowy lub niewłaściwy rozmiar.	Wyczyścić lub wymienić filtr.
	Koło pasowe luźne na wale korbowym lub zużyty klin.	Sprawdzić koła pasowe i klin.
	Uszkodzone lub zużyte łożyska.	Wymień łożyska.
Wyciek wody spod głowicy pompy.	Zużyta uszczelka niskiego ciśnienia lub o-ring.	Wymień uszczelkę lub o-ring.
	Pęknięty tłok.	Zainstaluj nowy tłok
Woda w skrzyni korbowej. Olej zmienia kolor na biały.	Wysoka wilgotność powietrza (kondensacja).	Wymieniać olej co 250 godzin zamiast 500
	Zużyta uszczelnienie oleju w skrzyni korbowej.	Wymień uszczelkę oleju w skrzyni korbowej.
	Zużyta uszczelnienia niskiego ciśnienia.	Wymień uszczelkę.
Wyciek oleju między skrzynią korbową i głowicą.	Zużyte uszczelnienie oleju w skrzyni korbowej.	Sprawdzić trzpień tłokowy. Wymień uszczelnienie oleju w skrzyni korbowej.
Wyciek oleju w obszarze wału korbowego.	Zużyta uszczelka olejowa wału korbowego.	Wymień uszczelkę oleju wału korbowego.
	Zużyty o-ring obudowy łożyska.	Wymień o-ring obudowy łożyska.
	Złe łożyska.	Wymień o-ring obudowy łożyska.
Wyciek oleju z tyłu na tylnym końcu pompy.	Uszkodzony lub nieprawidłowo zamontowany wziernik, uszczelka pokrywy skrzyni korbowej lub korek spustowy.	Wymień wziernik, korek lub uszczelki.
Częste lub przedwczesne uszkodzenie głowicy pompy	Uszkodzone nurniki.	Wymień .
	Nadmierne ciśnienie w kolektorze wlotowym.	Zmniejszyć ciśnienie wlotowe.
	Materiał ścierny w pompowanej cieczy.	Zainstalować odpowiedni filtr na pionie wlotowym pompy.
	Substancje korozyjne w pompowanej cieczy.	Używać czystej wody lub skontaktować się z Serwisem Technicznym UDOR, aby uzyskać więcej informacji.
	Zbyt wysoka temperatura pompowanej cieczy.	Upewnij się, że temperatura wejściowa płynu znajduje się w określonym zakresie (patrz strona 20).
	Praca pompy na sucho.	Nie uruchamiać pompy bez płynu.
Nadmierne wibracje w przewodzie wylotowym.	Zapowietrzenie kolektora wlotowego.	Sprawdzić lub wymienić węże lub złącza.
	Zbyt niskie ciśnienie w tłumiku pulsacji.	Sprawdzić i uzupełnić ciśnienie.
	Zanieczyszczone lub zużyte zawory wlotowe lub wylotowe.	Sprawdzić i wyczyścić lub wymienić zawory.

11. OLEJ I WAGA

SERIA	ZALECANA ILOŚĆ OLEJU				WAGA POMPY	
	Kg.	Lbs.		Kg.	Lbs.	
PN	0,26	0.57	0,29	0.08	5,3 + 6,0	11.7 ÷ 13.2
PS (Inox - stal nierdzewna)	0,32	0.70	0,36	0.09	6,6	14.6
PK	0,32	0.70	0,36	0.09	3,8 + 7,2	8.4 ÷ 15.9
PKWT (HWT)	0,32	0.70	0,36	0.09	6,2	13.7
B	0,42	0.93	0,47	0.12	9,1 + 10,3	20.1 ÷ 22.7
BK	0,42	0.93	0,47	0.12	10,5 + 11,6	23.1 ÷ 25.6
MS (Inox - stal nierdzewna)	0,42	0.93	0,47	0.12	10,3	22.7
MWT (HWT)	0,42	0.93	0,47	0.12	9,3	20.5
C	0,93	2.05	1,04	0.27	14,8 + 16,2	32.6 ÷ 35.7
CS (Inox - stal nierdzewna)	0,93	2.05	1,04	0.27	19,7	43.4
CWT (HWT)	0,93	2.05	1,04	0.27	14,8 + 17,5	32.6 ÷ 38.5
CK	0,93	2.05	1,04	0.27	17,5	38.5
CX	0,93	2.05	1,04	0.27	24,1 + 25,1	53.1 ÷ 55.3
CH	0,93	2.05	1,04	0.27	21,1	46.5
NK	1,5	3.3	1,7	0.45	30,5 + 34.4	67.2 ÷ 75.8
NKS (Inox - stal nierdzewna)	1,5	3.3	1,7	0.45	36,2	79.8
GAMMA 62	1,5	3.3	1,7	0.45	22,2	49.0
GAMMA 85 / 105 / 125 / 155	3,4	7.5	3,8	1.00	37,6 + 38,0	82.9 ÷ 83.7
GAMMA 162 / 202 / 242	1,7	3.7	1,9	0.50	51,8 + 52,0	114.2 ÷ 114.6
GAMMA-IL 83 / 103	3,4	7.5	3,8	1.00	53,3	117.5
GAMMA-IL 160 / 200	1,7	3.7	1,9	0.50	69,0	152.1
PENTA	3,1	6.8	3,5	0.92	43,8 + 44,5	96.6 ÷ 98.1
VX - VXX	3,4	7.5	3,8	1.00	57,9 + 58,5	127.6 ÷ 129.0
VX6	1,7	3.7	1,9	0.50	90,0	198.0
VXS (Inox - stal nierdzewna)	3,4	7.5	3,8	1.00	68,0	149.0
VH	3,4	7.5	3,8	1.00	66,0	145.5

12. SPECYFIKACJE MOMENTU OBROTOWEGO



POZ.	OPIS	UWAGI
1	Śruby głowicy	Loctite® 243 Średnio mocna blokada gwintu Kolor: niebieski
2	Korki zaworów	
3	Korek wlotowy	
4	Korek wylotowy	
5	Śruby kołnierza łożyska	
6	Śruby pokrywy tylnej	
7	Śruby łączące	
8	Śruby nurników	
9	Śruby pokrywy zaworów	
10	Korek spustowy oleju	
		Loctite® 270 - Wysokiej wytrzymałości blokada gwintu Kolor: zielony

POZ.	PN - PS			PK - PKWT			B - BK			MS - MWT		
	N•m	lb•ft	Loctite®	N•m	lb•ft	Loctite®	N•m	lb•ft	Loctite®	N•m	lb•ft	Loctite®
1	11	8		11	8		25	19		25	19	
2	100	75	243	100	75	243	100	75	243	100	75	243
3	80	60		110	80		100	75	243	110	80	
4	80	60	243	80	60	243	80	60	243	80	60	243
5	11	8		11	8		25	19		25	19	
6	11	8		11	8		25	19		11	9	
7	-	-		-	-		11	9	243	-	-	
8	15	11	270	15	11	270	15	11	270	15	11	270
10	8	6		8	6		25	19		8	6	

SPECYFIKACJE MOMENTU OBROTOWEGO

POZ.	CK (D.20)			C - CK - CWT - CS (D.22/25/28)			CH - CX		
	N•m	lbf•ft	Loctite®	N•m	lbf•ft	Loctite®	N•m	lbf•ft	Loctite®
1	50	37		50	37		50	37	
2	100	75	243	140	103	243			
3 (A)	103	140	103				140	103	
3 (B)	103	140	103				180	133	
4	80	60	243	100	75	243	80	60	243
5	25	19		25	19		25	19	
6	11	8		11	8		11	8	
7	25	19	270	25	19	270	25	19	270
8	15	11	270	20	15	270	20	15	243
9							50	37	
10	11	8		11	8		11	8	

3 (A) = CXC 15/50 S – CXC 18/50 S – CXC 22/50 S

3 (B) = CXC 70/15 S

POZ.	NK - NKS			GAMMA 62			GAMMA 85/105/125/150 GAMMA-IL 83/103			GAMMA 162/202/242 GAMMA-IL 160/200 VX6			VX – VXX – VH VXS		
	N•m	lbf•ft	Loctite®	N•m	lbf•ft	Loctite®	N•m	lbf•ft	Loctite®	N•m	lbf•ft	Loctite®	N•m	lbf•ft	Loctite®
1	50	37		50	37		90	66		90	66		140	103	
2	120	88	243												
3	180	133		180	133		180	133		180	133		200	147	
4	120	88	243	140	103	243	140	103	243	140	103	243	180	133	243
5	50	37		50	37		50	37		50	37		50	37	
6	11	8		11	8		11	8		11	8		11	8	
7	25	19	243	25	19	243	25	19	243				25	19	243
8	30	22	270	50	37	243	65	48	243	65	48	243	40	30	243
9													90	66	
10	11	8		11	8		11	8		11	8		11	8	

POZ.	PENTA (1)			PENTA (2)			PENTA (3)		
	N•m	lbf•ft	Loctite®	N•m	lbf•ft	Loctite®	N•m	lbf•ft	Loctite®
1	50	37		50	37		50	37	
2	180	133	243						
3	180	133		200	147		180	133	
4	110	81	243	140	103	243	80	60	243
5	50	37		50	37		50	37	
6	11	8		11	8		11	8	
7	30	22	270	30	22	270	30	22	270
8	20	15	270	20	15	243	15	11	270
9							50	37	
10	11	8		11	8		11	8	

PENTA (1) = PENTA-B 25/400 – PENTA-B 25/350

PENTA-C 35/400 – PENTA-C 35/350

PENTA (2) = PENTA-B 30/300 – PENTA-B 40/250 – PENTA-B 40/300 – PENTA-B 50/200

PENTA-C 43/300 – PENTA-C 55/250 – PENTA-C 58/300 – PENTA-C 70/200

PENTA (3) = PENTA-B 21/500 – PENTA-C 30/500 – PENTA-D 28/500

DEKLARACJA WŁĄCZENIA MASZYNY NIEUKOŃCZONEJ

zgodnie z dyrektywą maszynową (2006/42/WE z późniejszymi zmianami) i przepisami wykonawczymi.

Producent:

UDOR S.p.A.

Via A. Corradini, 2 - 42048 Rubiera (Reggio Emilia) - Italia

w osobie swojego przedstawiciela prawnego oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że "częściowo skompletowana maszyna" własnej produkcji, a mianowicie:

Pompy Tłokowe, seria:

PN - PK - B - BK - C - CK - CX - CH

HWT (PKWT - MWT - CWT) - Inox / Stainless Steel (PS - MS - CS - NKS - VXS)

NK - GAMMA - GAMMA-IL - PENTA - VX - VX6 - VH - VXX

do której odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymogami bezpieczeństwa dyrektywy 2006/42/WE, w odniesieniu do których jest ona stosowana i przestrzegana we wszystkich istotnych kwestiach:

- od 1.1.1 do 1.1.3
- od 1.1.5 do 1.1.5
- 1.2.4.3
- od 1.2.6 do 1.3.2
- 1.3.4
- od 1.3.7 do 1.3.8
- 1.3.8.2
- od 1.4.1 do 1.4.2.1
- od 1.5.2 do 1.5.8
- 1.5.13
- od 1.6.1 do 1.6.2
- od 1.6.4 do 1.7.1
- 1.7.2
- od 1.7.4 do 1.7.4.3

Z Odpowiednią Dokumentacją Techniczną zgodną z załącznikiem VII B. Są również zgodne z następującą Normą: UNI EN 809.

Dodatkowo określa się, że:

- Odpowiednia Dokumentacja Techniczna jest przechowywana w siedzibie UDOR S.p.A. w: Via A. Corradini, 2 - 42048 Rubiera (Reggio Emilia), - Włochy, w osobie jej prawnego przedstawiciela.
- Każdy uzasadniony wniosek władz krajowych zostanie uwzględniony wraz z odpowiednimi informacjami na temat "Częściowo Ukończonych Maszyn".
- Pompy tłokowe "Maszyny Częściowo Ukończone" nie mogą być eksploatowane, dopóki maszyna, w której są zamontowane, nie będzie zgodna z tą samą dyrektywą 2006/42/WE oraz z innymi potencjalnie obowiązującymi dyrektywami.

Rubiera, 29/12/2009



Marco Zanasi
(CEO UDOR S.p.A.)

ATMOSTM
Akcesoria



UDOR S.p.A.

Via A. Corradini, 2 - 42048 Rubiera (Reggio Emilia) - ITALY
Tel. (+39) 0522 628249 - Fax (+39) 0522 628953
info@udor.it - www.udor.it

080595

10/20

Rev. 3.6
